

**ДОГОВОР
ЗА ДОСТАВКА ЧРЕЗ ПОКУПКА НА СТОКИ**

№ ...35.....

за обособена позиция №2

Днес, 12.03. 2019 г. в гр. София, между представители на страните:

„БДЖ – ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ” ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр. София: ул. “Иван Вазов” № 3, ЕИК № 175405647, ИН по ДДС № BG 175405647, представлявано от ияж.Христо Игнатов Иванов– Управител, наричано по-долу за краткост **“ВЪЗЛОЖИТЕЛ”**

и

„ТРАНСИМПЕКС ТРЕЙДИНГ” ООД, със седалище и адрес на управление: гр.София 1404, район Триадица, ж.к. “Манастирски ливади-Б” №004А, ЕИК №175020758, ИН по ДДС BG 175020758, представлявано от Добромир Радоев Папазов, наричан по-нататък за краткост **“ИЗПЪЛНИТЕЛ”**,

На основание чл. 183, във връзка с чл.108, т.1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), и влезли в сила - Решение №7/22.03.2018 г. на Управителя на “БДЖ-Пътнически превози” ЕООД за откриване на открита процедура по реда на ЗОП и Решение №3/25.01.2019 г. на Управителя на “БДЖ-Пътнически превози” ЕООД за класиране и определяне на изпълнител на обществената поръчка, се сключи настоящият Договор при следните условия:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а Изпълнителят приема при условията на настоящия договор да извърши доставка на спирачни дискове WK 550 G за моторна талига и комплект спирачни дискови R 610 S със скрепителни елементи за „Якобс” талига на ДМВ, серия 10, в съответствие с Техническа спецификация-чертежи на производителя Фейвъли Транспорт Витен ГмбХ, Приложение № I, неразделна част от настоящия договор

II. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА И ДОСТАВКАТА

2.1. Договорът влиза в сила от датата на подписването му и е със срок на действие една година или до изчерпване на стойността и количествата, предмет на договора в зависимост от обстоятелството, което ще настъпи по-рано.

2.2. Доставка се извършва на две партии на адрес: Локомотивно депо София, район Подуяне, гр.София, ул. Майчина слава №2, .

2.3. Доставка се извършва на две партии в срок, както следва:

- **Първата партида** ще бъде доставена в срок от 120 дни от влизане в сила на договора и включва WK 550 G – 36 бр. /без главина/ и R 610 S – 32 комплекта;
- **Втората партида** ще бъде доставена в срок от 160 до 180 дни от влизане в сила на договора и включва WK 550 G – 30 бр. /без главина/ и R 610 S – 20 комплекта;

III. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

3.1. За изпълнение на предмета на договора по т.1.1., Възложителят заплаща на изпълнителя цена в размер **344 600.00** лв. без ДДС, съгласно ценовото предложение, неразделна част от настоящия договор.

3.1.1.Единична цена за спирачни дискове WK 550 G за моторна талига **1 660.00** лв.без ДДС;



3.1.2. За 66 броя спирачни дискове WK 550 G за моторна талига 109 560.00 лв. без ДДС;
3.1.3. Единична цена за комплект спирачни дискове R 610 S със скрепителни елементи за „Якобс“ талига на ДМВ, серия 10 - 4 520.00 лв. без ДДС;
3.1.4. За 52 комплекта спирачни дискове R 610 S със скрепителни елементи за „Якобс“ талига на ДМВ, серия 10 - 235 040.00 лв. без ДДС;

3.2. Общата стойност на договора възлиза на 344 600.00 лв. без ДДС.

3.3. Плащането се извършва в лева, по банков път в лева, в срок до 30 дни след след доставка на всяка партида спирачни дискове WK 550 G за моторна талига и комплект спирачни дискове R 610 със скрепителни елементи за „Якобс“ талига на ДМВ, серия 10 и двустранно подписани приемно-предавателни, протоколи и сертификати за качество.

3.4. Условия за извършване на плащането с предоставянето от страна на Изпълнителя на Възложителя /на адрес: гр. София, ул. „Иван Вазов“ №3, „БДЖ - Пътнически превози“ ЕООД, Дирекция „ТЖПС“, отдел „Ремонт на ТПС“ в пет дневен срок от извършване на доставката на следните документи:

- приемно-предавателни протоколи в оригинал за извършената доставка, подписани от упълномощени представители на Възложителя и Изпълнителя за всяка партида поотделно;

- оригинална фактура, издадена на името на „БДЖ - Пътнически превози“ ЕООД - с адрес - 1080 София, ул. „Иван Вазов“ № 3, с МОЛ: инж. Христо Игнатов Иванов и получател - приемащото стоката материално отговорно лице. Фактурата, освен задължителните реквизити да съдържа следните данни: № на договора за доставка, предмет на договора;

- сертификат за качество на доставените във всяка партида спирачни дискове WK 550 G и комплекти спирачни дискове R 610 S, съдържащи данните от маркировката на всеки от тях.

3.5. При непредставяне в срок и на посочения адрес, цитираните документи, срокът за плащане на доставката се удължава с толкова дни, с колкото е закъсняло представянето на документите.

3.6. Всяко плащане ще се извършва посредством банков превод по сметка на Изпълнителя в банка _____ сметка за извършване на преводи по стойността на доставката,

3.7. На плащане подлежат само пристиглите спирачни дискове, удостоверено с приемно-предавателни протоколи, подписани от упълномощени представители на двете страни

Банковата сметка е заличена на основание чл.72 от ДОПК, във връзка с чл.42, ал.5 от ЗОП

IV. КАЧЕСТВО И ГАРАНЦИИ

4.1. Изпълнителят гарантира, че всички спирачни дискове, предмет на настоящия договор, отговарят на Техническите изисквания и спецификация.

4.2. Гаранционният срок за спирачните дискове WK 550 G / без главина и скрепителни елементи за пръстен триещ/ и спирачните дискове R 610 S със скрепителни елементи за „Якобс“ талига е 4 години след влягането им експлоатация, но не повече от 5 години от датата на доставката.

4.3. Всички разходи по подмяна на дефектирани спирачни дискове в гаранционния срок са за сметка на Изпълнителя, освен в случаите, когато повредата произтича от неспазване инструкциите на Изпълнителя.

V. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ

5.1. Приемането на доставката се извършва с двустранно подписан приемно-предавателен протокол, подписан от представители на Възложителя и Изпълнителя.

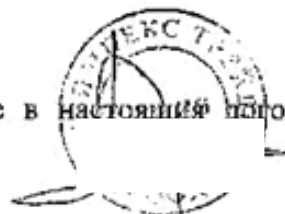
5.2. При констатиране наличие на некачествени спирачни дискове се съставя констативен протокол, подписан от определените отговорници на Изпълнителя и на Възложителя.

5.3. Всички вреди, допуснати в резултат на некачествено изпълнение на доставката, се отстраняват или възмездяват в най-кратък срок от Изпълнителя и са за негова сметка.

VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

6.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

6.1.1. Да получи от Изпълнителя, при посочените в настоящия договор условия, спирачни дискове, предмет на настоящия договор.



6.1.2. Да изисква от Изпълнителя да изпълнява в срок и без отклонения съответните доставки по определените етапи, съгласно настоящия договор.

6.1.3. Да задържи или усвои съответна част от гаранцията за изпълнение при неизпълнение от страна на Изпълнителя на клаузи от договора и да получи неустойка в размер, определен в настоящия договор.

6.1.4. Да прави рекламации при установяване на некачествени доставки, които не са в съответствие със Техническите изисквания и спецификация от Възложителя.

6.2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен:

6.2.1. Да заплати на Изпълнителя възнаграждение в размер, при условия и в срокове съгласно настоящия договор.

6.2.2. Възложителят се задължава да не разпространява под каквато и да е форма всяка предоставена му от Изпълнителя информация, имаща характер на търговска тайна и изрично упомената от Изпълнителя като такава в представената от него оферта.

6.3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

6.3.1. Да получи уговореното възнаграждение при условията и в сроковете, посочени в настоящия договор.

6.3.2. Да изисква от Възложителя необходимото съдействие за осъществяване на работата по договора, включително предоставяне на нужната информация и документи за изпълнение на договора.

6.4. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен:

6.4.1. Да изпълни поръчката качествено в съответствие с предложеното в офертата му, включително техническото предложение, което е приложение към настоящия договор.

6.4.2. Да не предоставя документи и информация на трети лица относно изпълнението на поръчката, както и да не използва информация, станала му известна при изпълнение на задълженията му по настоящия договор.

VII. ОПАКОВКА И МАРКИРОВКА

7.1. **Опаковка:** Спирачните дискове да бъдат доставени в подходяща, обичайна за този вид стоки опаковка, гарантираща и запазваща целостта и функционалните им качества при транспортиране и съхранение. Спирачните дискове да бъдат доставени в дървени сандъци. Опаковката да бъде включена в цената.

7.2. **Маркировка:** Трайна маркировка, в която задължително да бъдат включени: знак на завода-производител, означение /тип/ спирачни дискове, пореден номер на изделието /сериен номер, месец и година на производство.

Маркировката трябва да бъде нанесена по начин, гарантиращ нейната трайност за целия период на експлоатация.

VIII. РЕКЛАМАЦИИ

8.1. Рекламации във връзка с вида, количеството на отделните видове спирачни дискове и придружаващите ги документи се представят в момента на получаването им и се доказват с приемателно - предавателен протокол.

8.2. Рекламации за качество, скрити дефекти и недостатъци се правят с двустранно подписан протокол между представители на страните или с Акт на независима организация за контрол до 1 месец след изтичане на гаранционния срок, съгласно чл.4, при положение, че са констатираны в рамките на гаранционния срок.

8.2.1. Рекламацията по точка 8.2 се удостоверява с Протокол между упълномощени представители на страните, за чието съставяне Изпълнителя е длъжен да се яви или да изпрати свой представител, на посочения от Възложителя адрес, в срок от 72 часа от получаване на покана за това. В случай на невявяване или непостигане на споразумение, рекламацията се удостоверява с Акт на независима организация.

8.2.2. Рекламацията се счита за представена от момента на получаването от Изпълнителя на изпратеното от Възложителя съобщение, за рекламационното събитие.

8.3. Рекламиращите за качество спирачни дискове се подмят с качествени такива в 30 дневен срок от представяване на рекламацията, за сметка на Изпълнителя. При неизпълнение на

това условие от страна на Изпълнителя, некачествените спирачни дискове се считат за недоставени и той дължи на Възложителя възстановяване на стойността им и санкциите по раздел X.

8.4. Рекламацията се урежда чрез замяна или възстановяване на стойността на липсващите или дефектни спирачни дискове в срок от един месец, считано от датата на нейното предявяване.

8.5. За подменените в условията на Гаранция спирачни дискове, тече нов Гаранционен срок равен на договорения в раздел IV. Подмяната на дефектните спирачни дискове се извършва за сметка на Изпълнителя франко склада на Възложителя.

8.6. Ако Изпълнителя не подмени рекламираните спирачни дискове в срок от един месец от датата на предявяване на Рекламацията, Възложителят счита количеството за недоставено и Изпълнителят дължи възстановяване на стойността на рекламираните спирачни дискове, както и санкциите в раздел X.

IX. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

9.1. Гаранцията за изпълнение е в размер на 17 230.00 лв., което представлява 5% от стойността на договора, учредена в полза на Възложителя със срок на валидност 30 /тридесет/ дни след изтичане на срока на договора, под формата на банкова гаранция или парична сума (депозит) по сметка на Възложителя.

9.2. Гаранцията за изпълнение се усвоява от Възложителя:

1. При закъснение на доставката;
2. При неизпълнение на задължението за доставка – частично или изцяло;
3. При изпълнение на задължението за доставка с некачествена стока, която не е замесена с качествена в сроковете по този договор;

9.3. Когато гаранцията за изпълнение е банкова гаранция, цялата или част от нея се усвоява чрез декларация до съответната банка, че Изпълнителят е в нарушение на договора, без да е необходимо посочване на конкретни обстоятелства или представяне на доказателства.

9.4. Възложителя уведомява писмено Изпълнителя за намерението си да пристъпи към усвояване на гаранцията или част от нея.

X. САНКЦИИ

10.1. При закъснение на доставката Изпълнителят дължи неустойка в размер на 0,5% на ден от стойността на недоставеното количество спирачни дискове, но не повече от 10% от стойността на неизпълнението или произлезлите от това щети, вреди и пропуснати ползи, ако са по – големи.

10.2. При пълно неизпълнение на задълженията по настоящия договор Изпълнителят дължи неустойка в размер на 10% от стойността на договора.

10.3. Възложителя приспада начислените по предходните клаузи неустойки, от гаранцията за изпълнение на договора или от която и да е друга сума, дължима на Изпълнителя по този договор.

XI. СПОРОВЕ

11.1. Всеки спор между страните, породен от този договор или отнасящ се до него, ще бъде разрешаван доброволно по пътя на преговори, взаимни консултации и обмен на мнения, като постигнатото съгласие между страните ще бъде оформено в писмено споразумение.

11.2. В случай, че не бъде постигнато съгласие по чл. 11.1, всички спорове, породени от този договор, или отнасящи се до тях, могат да бъдат разрешавани чрез медиация.

11.3. В случай, че не бъде постигнато съгласие по чл. 11.2, всички спорове, породени от този договор, или отнасящи се до него, ще бъдат решавани по съдебен ред. Медиацията по чл. 11.2 не е задължителен способ, преди отнасяне на спора за решаване по съдебен ред.

XII. СЪОБЩЕНИЯ

12.1. Всички съобщения между страните, свързани с изпълнението на настоящия Договор са валидни, ако са направени в писмена форма и са подписани от упълномощени представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛ**.



12.2. За дата на съобщението се смята:

- датата на предаването – при предаване на ръка на съобщението;
- датата, посочена на обратната разписка – при изпращане по пощата;
- датата на присмането – при изпращане по факс.

12.3. За валидни адреси за приемане на съобщения, свързани с изпълнението на настоящия Договор и предаване на документи по т.ІІІ, т.3.4. от Договора се смятат:

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

1080 гр. София
ул. "Иван Вазов" № 3
„БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД
Дирекция "ТЖПС"
Отдел "Ремонт на ТПС"
GSM: 0885558040
Факс: 02/8907333

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛ:

гр.София 1000
ул.Добруджа №1, ет.4
тел. 02/943 9555
GSM: 0888807136

12.4. При промяна на адреса съответната страна е длъжна да уведоми другата писмено в тридневен срок от промяната. В случай, че страна не изпълни това задължение, то всички съобщения изпратени на адреса, посочен в чл.12.3 ще се считат за редовно получени.

XVI. ФОРСМАЖОР

16.1.Страните не носят отговорност за пълно или частично неиспълнение на задълженията по договора, ако то се дължи на "непреодолима сила" (форсмажор).

16.2. Страната, която е изпаднала в невъзможност да изпълни задълженията си поради настъпило форсмажорно обстоятелство, е длъжна в 5 /пет/ дневен срок да уведоми писмено другата страна за възникването му, както и за предполагаемия период на действие и прекратяване на форсмажорното обстоятелство като представя съответните официални документи издадени от компетентните органи, удостоверяващи наличието на форсмажор.

XVII. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА.

17.1. Изменения в настоящия договор не се допускат, освен в случаите на чл. 116 ал. 2 от ЗОП.

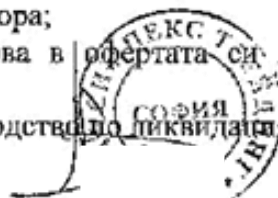
17.2. При настъпване на форсмажорни обстоятелства срокът на действие на настоящия договор се удължава с тяхното времетраене.

17.3. Настоящият договор се прекратява:

- 1) с изтичане на срока, за който е сключен;
- 2) по взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма;
- 3) при виновно неиспълнение на задълженията на една от страните по Договора - с 10-дневно писмено предизвестие от изправната до неизправната страна;
- 4) при констатирани нередности и/или конфликт на интереси - с изпращане на едностранно писмено предизвестие от Възложителя до Изпълнителя;
- 5) с окончателното му изпълнение;
- 6) по реда на чл.118, ал.1 от ЗОП;
- 7) когато са настъпили съществени промени във финансирането на обществената поръчка – предмет на Договора, извън правомощията на Възложителя, които той не е могъл или не е бил длъжен да предвиди или да предотврати – с писмено уведомление веднага след настъпване на обстоятелствата.

17.4. Възложителят може да прекрати Договора без предизвестие, когато Изпълнителят:

- 1) забави изпълнението на някое от задълженията си с повече от пет работни дни;
- 2) не отстрани в разумен срок, определен от Възложителя, констатирани нередности;
- 3) не изпълни точно някое от задълженията си по Договора;
- 4) използва подизпълнител, без да е декларирал това в офертата си или ползва подизпълнител, различен от посочения в офертата му;
- 5) бъде обявен в несъстоятелност или когато е в производствено ликвидация.



17.5. Възложителят може да прекрати Договора едностранно с 10-дневно писмено предизвестие, без дължими неустойки и обезщетения и без необходимост от допълнителна обосновка. Прекратяването става след урещданс на финансовите взаимоотношения между страните за извършените от страна на Изпълнителя и приети от Възложителя дейности по изпълнение на Договора.

Настоящият договор се състои от 6 (шест) страници и се състави, подписа и подпечата в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните

Приложение:

Приложение №1 – Технически изисквания и Спецификация за доставка на спирачни дискове WK 550 G за моторна талига и комплекти спирачни дискове R 610 S със скрепителни елементи за „Якобе” талига на ДМВ, серия 10”, собственост на „БДЖ-Пътнически превози” ЕООД на Възложителя;

Приложение №2 – Спецификация и Чертежи №127316F21B и №127511F11A на производителя Фейвъли Транспорт Витен ГмбХ, одобрени от Възложителя;

Приложение №3 – Техническо предложение на Изпълнителя;

Приложение №4 – Ценово предложение на Изпълнителя.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

инж. Христо Игнатев
Управител на
„БДЖ-Пътнически превози” ЕООД



ИЗПЪЛНИТЕЛ:

Добромир Радоев Папазов
Управител на
„ТРАНСИМПЕКС ТРЕЙДИНГ” ООД



ОДОБРЯВАМ:

Приложение 4

Квм № 5. N. 35 / 12.03.2019.

инж. Бойко Стойлов

Директор „Подвижен железопътен състав“

„БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД

ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

за

доставка на спирачни дискове WK 550 G за моторна талига и комплект спирачни дискове R 610 S със скрепителни елементи за „Якобс“ талига на ДМВ серия 10, собственост на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД

1. Предмет на доставката: Предлаганите за доставка спирачен диск WK 550 G за моторна талига (Пръстен триещ W 550 G и скрепителни елементи, ремонтен комплект) и комплект спирачни дискове R 610 S със скрепителни елементи за „Якобс“ талига на ДМВ серия 10, да отговарят на всички изисквания по каталожния и чертожния номер от каталога на производителя на ДМВ серия 10, респективно фирмата-производител на оригиналните спирачни дискове SAB WABKO BSI Verkehrstechnik Products GmbH, посочени в Спецификацията за доставка на Възложителя.

2. Качество: Производителят задължително извършва изпитания на всички предлагани за доставка комплекти спирачни дискове, като прилага протоколи/сертификати за резултатите от изпитанията.

Доставката на всяка партида комплекти спирачни дискове да бъде придружена от сертификат за качество за доставените в партидата комплекти спирачни дискове с посочени данни от маркировката на всеки от тях, оформен с оригинален подпис и печат на производителя.

3. Документи, придружаващи доставката на спирачните дискове:

Сертификат за качество за доставените във всяка партида спирачни дискове WK 550 G и комплекти спирачни дискове R 610 S, съдържащ данните от маркировката на всеки от тях;

4. Маркировка: Трайна маркировка, в която задължително да бъдат включени: знак на завода-производител, означение /тип/ спирачни дискове, пореден номер на изделието /серийен номер, месец и година на производство.

Маркировката трябва да бъде нанесена по начин, гарантиращ нейната трайност за целия период на експлоатация.

5. Опаковка: Спирачните дискове да бъдат доставени в подходяща, обичайна за този вид стоки опаковка, гарантираща и запазваща целостта и функционалните им качества при транспортиране и съхранение. Спирачните дискове да бъдат доставени в дървени сандъци. Опаковката да бъде включена в цената.

Приложение: Спецификацията за доставка на спирачни дискове WK 550 G за моторна талига и комплект спирачни дискове R 610 S със скрепителни елементи за „Якобс“ талига за дизелови моторни влакове (ДМВ) серия 10, собственост на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД

Приложение към Технически изисквания за спирачни дискове

СПЕЦИФИКАЦИЯ

за доставка спирачни дискове WK 550 G за моторна талига и комплект спирачни дискове R 610 S със скрепителни елементи за „Якобс“ талига за дизелови моторни влакове (ДМВ) серия 10, собственост на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД

№	Наименование	Чертожен №	Каталожен №	Брой в г-т	Марка бр.	Първа партия	Втора партия
1.	Диск спирачен (без главина със скрепителни елементи за пръстен триещ) за моторна талига WK 550 G	127491F11	D127491-100		66		
1.1	Пръстен триещ (комплект рез. части) 550 G W		D127511-100	к-т	66	36	30
1.1.1	Пръстен триещ D660 (резервна част)		D127490-200	1			
1.1.2	Винт M10x84		D122331-100	3			
1.1.3	Шайба осигурителна		D120245-100	3			
1.1.4	Гайка осигурителна		D120244-100	3			
1.1.5	Шплиц 2,5 x 25		D000538-101	3			
2.	Диск спирачен комплект за „Якобс“ талига R 610 S	127316F21	D127316-200	к-т	52	32	20
2.1	Диск триещ R 610 S		D127315-100	2			
2.2	Камък кулисен		D126642-100	8			
2.3	Втулка затягаща		D126755-200	8			
2.4	Шайба пружинка A35,5 GR2		D000630-101	64			
2.5	Болт с цилиндрична шийка		D127268-100	8			
2.6	Гайка самозакотвяща M12x1,5		D001691-101	8			
2.7	Шайба A13		D000276-103	8			

Превод от английски и немски език

Фирмена бланка на Фейвъли транспорт
Знак на Фейвъли транспорт

Приложение № 2
вкл. № 35 / 12.03.2019г.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

за доставка на спирачни дискове WK550G за моторна талига и спирачни дискове R610S
– комплект със скрепителни материали за „Якобс“ талига на ДМВ,
серия 10, собственост на „БДЖ Пътнически превози“ ЕООД

	Наименование	Чертожен № на производителя SAB WABCO BSI Verkerstechnik Products GmbH – Remscheid	Каталожен №	Брой в 1 к-т	Мярка	Количество
1.	Диск спирачен (без глаяна) със скрепителни елементи за пръстен триещ за моторна талига WK 550G	127491F11A	D127491-121		брой	66
1.1	Пръстен триещ (ремонтен комплект) W 550G	127511F11A	D127511-120	к-т	брой	66
1.1.1	Пръстен триещ D550 (резервна част)		D127490-220	1		
1.1.2	Винт M10x84		D122331-100	3		
1.1.3	Шайба осигурителна		D120245-100	3		
1.1.4	Гайка осигурителна		D120244-100	3		
1.1.5	Шплинт 2,5 x 25		D000538-101	3		
2.	Диск спирачен комплект за "Якобс" талига R 610 S	127316F21B	D127316-221	к-т	брой	52
2.1	Диск триещ R 610 S		D127315-121	2		
2.2	Камък кулисен		D126642-100	8		
2.3	Втулка затягаща		D126755-200	8		
2.4	Шайба пружинна A35,5 GR2		D000630-101	64		
2.5	Болт с цилиндрична шийка		D127268-100	8		
2.6	Гайка самозакотвяща M12x1,5		D001691-101	8		
2.7	Шайби A13		D000276-103	8		

Тази спецификация е валидна за производство и доставка на горепосочените спирачни дискове през 2018 г.

Полпис
Роланд Чуца
Мениджър Обслужване на ключови клиенти
Печат: Фейвъли транспорт Витен ГмбХ
Брауншвайг 26 N
58454 Витен

За вярност на превода:

Добримир Палазов



True with
ORIGINAL

$$\frac{1.35}{1.35} = 1.0$$

de 4 Kilo lagerten auf Eisböden
besten aus deutschen Eisen
hergestellt, der für einen
aus unseren Zuckermaschinen
abgeerntet.

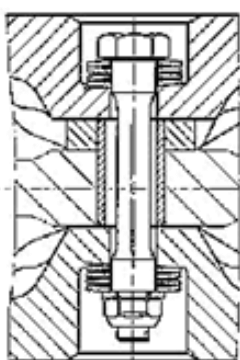
4-Lagelischer der Mücken
(Pindusgattung: G/Schleiberrad)
eine Treibstich

Ärzte-Strukturplan 1971, 1975 und
Seitens/Mutter, 1971- und
offiziell Familien:

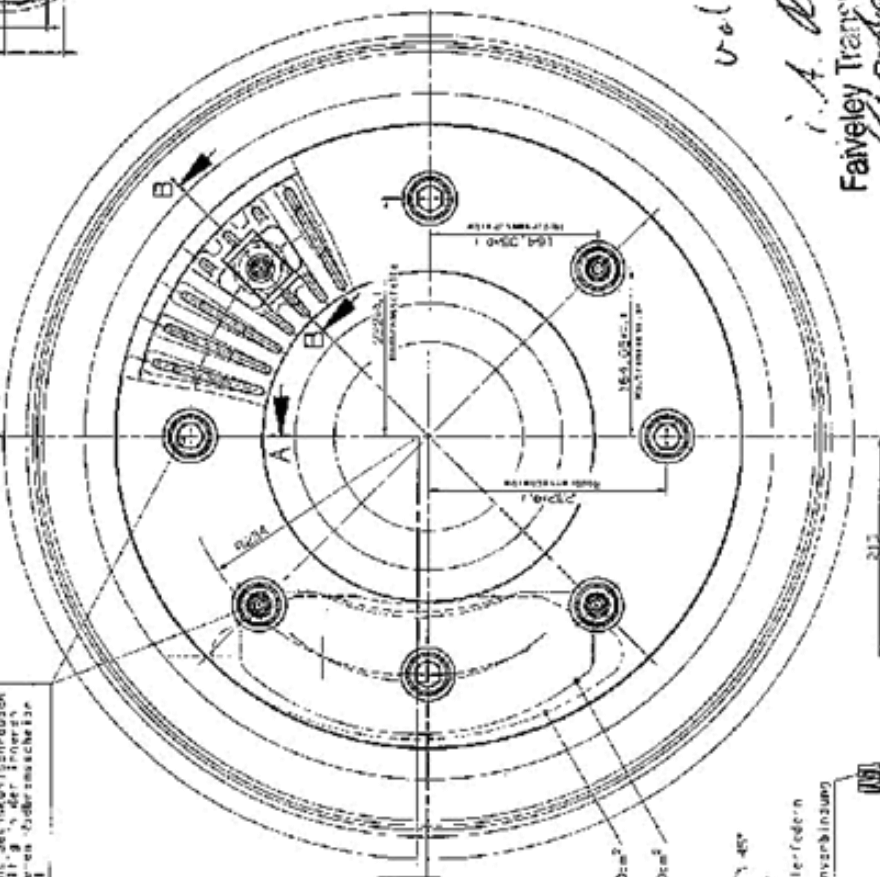
$$\begin{array}{r} 25 \\ 25 \\ \hline 50 \end{array}$$

11-8-88

Centrifuge tubes 400-135 and
1601948 for
u-200-21 v. 1-10-80



$\lambda_1 = 2.5$



«ВЛЖ - Ильинский проезд» ЕООЛ
СЫТАСУВАНО ЗА 2019. Г.
Директор "ИДЖИС"
17.02.2019. г. София,

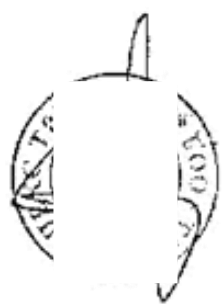
valid for 2018

A. R. Lyden

Faiveley Transport
12 Broadway & Monaghan
D-58954444 Service

Willem, 03.04.2018

Zulassung des Urteils nach Artikel 123a

[illegible]

ДО
"БДЖ - ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ" ЕООД
УЛ. "ИВАН ВАЗОВ" № 3
1080 ГР. СОФИЯ

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за обособена позиция № 2 – „Доставка на спирачни дискове WK550G за моторна талига и комплекти спирачни дискови R610S със скрепителни елементи за „Якобс“ талига за дизелови мотрисни влакове /ДМВ/, серия 10, собственост на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД”

от Трансимекс Трейдинг ООД, с ЕИК 175020758, регистрирано в Софийски градски съд ф.д. № 814/2006, регистрация по ДДС: BG 175020758, със седалище и адрес на управление: гр. София 1404, район Триадница, ж.к. „Манастирски ливади – Б“ № 004А, адрес за кореспонденция: София 1000, ул. Добруджа 1, ет. 4, телефон за контакт 02 943 9555, 0888807136, e-mail: tr.trading@abv.bg; transimpex@trading.bg, представлявано от Добромир Радоев Папазов в качеството на Управител

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН УПРАВИТЕЛ,

Представяме нашето техническо предложение за изпълнение на обществена поръчка с предмет: „Доставка на моноблокови колела и спирачни дискове WK550G за моторна талига и комплект спирачни дискове R610S със скрепителни елементи за „Якобс“ талига на дизелови мотрисни влакове (ДМВ), серия 10, собственост на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД”, за обособена позиция №2 – „Доставка на спирачни дискове WK550G за моторна талига и комплекти спирачни дискове R610S със скрепителни елементи за „Якобс“ талига за дизелови мотрисни влакове /ДМВ/, серия 10, собственост на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД”, както следва:

1. Декларираме, че сме запознати с обявлението за обществената поръчка и документацията за участие в обявената от Вас процедура и изискванията на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагането му.

2. Декларираме, че предлаганите от нас спирачни дискове WK550G за моторна талига и комплекти спирачни дискови R610S със скрепителни елементи за „Якобс“ талига за дизелови мотрисни влакове /ДМВ/, серия 10, отговарят на Техническите изисквания на Възложителя от документацията за участие.



11

3. Предлагаме:

	Наименование	Чертожен № на производителя SAB WABKO BSI Verkehrstechnik Products GmbH – Reimscheid	Каталожен №	Брой в 1 к-т	Мярка	Количество
1.	Диск спирачен (без главина, със скрепителни елементи за пръстен триещ) за моторна талига WK550G	127511F11A (127491F11)	D127491-121 (D127491-100)			
1.1	Пръстен триещ (ремонтен комплект) W550G	127511F11A	D127511-120 (D127511-100)	к-т	брой	66
1.1.1	Пръстен триещ D550 (резервна част)		D127490-220 (D127490-200)	1		
1.1.2	Винт M10x84		D122331-100	3		
1.1.3	Шайба осигурителна		D120245-100	3		
1.1.4	Гайка осигурителна		D120244-100	3		
1.1.5	Щиллинг 2,5 x 25		D000538-101	3		
2.	Диск спирачен комплект за "Якобе" талига R610S	127316F21B (127316F21)	D127316-221 (D127316-200)	к-т	брой	52
2.1	Диск триещ R610S		D127315-121 (D127315-100)	2		
2.2	Камък кулисен		D126642-100	8		
2.3	Втулка затягаща		D126755-200	8		
2.4	Шайба пружинна A35,5 GR2		D000630-101	64		
2.5	Болт с цилиндрична пийка		D127268-100	8		
2.6	Гайка самозаконтряща M12x1,5		D001691-101	8		
2.7	Шайба A13		D000276-103	8		

Забележка: В скоби са поставени означенията съгласно тържната документация на Възложителя. Над тях са посочени означенията, уточнени в актуалната спецификация на Фейвъли Транспорт Витен ГмбХ, производител на оригиналните спирачни дискове за ДМВ серия 10, собственост на БДЖ Пътнически превози ЕООД. Идентичността между двете е отразена в приложена към настоящата оферта декларация на производителя.

3.1. Партиди, срок на изпълнение и място на доставка:

3.1.1. Партиди: на две партии съгласно спецификация за доставка на Възложителя от документацията за участие в обществената поръчка:

3.1.2. Срок на изпълнение:

- първа партида - в срок от 120 дни от сключване на договор за доставка и включва:
 - WK550G – 36 бр. /без главина/ и
 - R610S – 32 комплекта;
- втора партида от 160 до 180 дни от сключване на договора за доставка и включва:
 - WK550G – 30 бр. /без главина/ и
 - R610S – 20 комплекта;



11

3.1.3. Място на доставка: Локомотивно депо София, район Подуяне, гр. София, ул. „Майчина слава“ № 2.

3.2. Гаранционният срок е 4 години след влягането им експлоатация, но не повече от 5 години от датата на доставката.

3.3. Маркировка и опаковка: Запознати сме с Техническите изискванията на Възложителя, визирани в документацията за участие в обществената поръчка и декларираме, че ще изпълним следното:

1) да бъде нанесена трайна маркировка, в която задължително да бъдат включени: знак на завода-производител, означение /тип/ спирачни дискове, пореден номер на изделието /сериен номер, месец и година на производство.

Маркировката ще бъде нанесена по начин, гарантиращ нейната трайност за целия период на експлоатация.

2) спирачните дискове ще бъдат доставени в подходяща, обичайни за този вид стоки опаковка, гарантираща и запазваща целостта и функционалните им качества при транспортиране и съхранение. Спирачните дискове ще бъдат доставени в дървени сандъци. Опаковката е включена в цената.

4. Декларираме, че приемаме клаузите в проекта на договор, приложен към документацията за участие.

5. Декларираме, че срокът на валидността на нашата оферта е 5 месеца, считано от 26.04.2018 г.

6. В случай, че бъдем избрани за изпълнител на обществената поръчка се задължаваме да представим при сключване на договора гаранция за изпълнението му съгласно условията на документацията, както и документите съгласно изискванията на чл. 112, ал. 1 от ЗОП.

7. Приложения към техническото предложение:

7.1. Пълномощно от производителя, доказващо правото на участника да предлага и извършва доставка на продукцията му през 2018 г. - оригинал

7.2. Образец на сертификат за качество на предлаганите резервни части, издаден от производителя /копие заверено от участника/.

7.3. Спецификация на предлаганите резервни части, за обособена позиция №2, /в съответствие със спецификацията за доставка на Възложителя/, с посочени каталожни и чертожни номера и заверена от производителя за производство и доставка през 2018 г. с оригинален подпис и печат, с която спецификация се удостоверява, че предлаганите резервни части отговарят по предназначенис, технически характеристики и присъединителни размери на резервните части от каталога на производителя на ДМВ серия 10.

7.4. Чертеж 127316F21B и спецификация на спирачен диск R610S на производителя.

7.5. Чертеж 127511F11A и спецификация на спирачен диск W550G на производителя

7.6. Технически условия на производителя, заверени от участника.

7.7. Сертификат за внедрена система за управление на качеството ISO 9001:2008 на производителя.

7.8. Сертификат 2140-2011-11 – Удостоверение за железопътна приложимост за спирачни дискове R610S, издаден на производителя от DB Германия.



7.9. Сертификат 252-2009-212 – Удостоверение за железопътна приложимост за спирачни дискове W550G, издаден на производителя от DB Германия.

7.10. Сертификат на производителя за оценка и съответствие на системата за управление с международен стандарт за железопътна промишленост IRIS.

7.11. Сертификат за оценка на качеството на производствения капацитет Q1, издаден на производителя от DB Германия.

7.12. Референция, издадена на Трансимпекс Трейдинг ООД от БДЖ Пътнически превози ЕООД за доставка на спирачни дискове.

7.13. Референция, издадена на Трансимпекс Трейдинг ООД от Транспортна автоматика ВООД за доставка на бандажи за метровлакове.

7.14. Референция, издадена на Трансимпекс Трейдинг ООД от Столичен Електротранспорт ЕАД за доставка на трамвайни бандажи. К

Дата: 25.04.2018 г.

Подпис:

Добромир Чапалов
Управител



Приложение №3.1

ДО
„БДЖ – ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ“ ЕООД
ГР. СОФИЯ 1080
УЛ. "ИВАН ВАЗОВ" № 3

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за обособена позиция № 2 – „Доставка на спирачни дискове WK 550 G за моторна талига и комплекти спирачни дискови R 610 S със скрепителни елементи за „Якобе“ талига за дизелови мотрисни влакове /ДМВ/, серия 10, собственост на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД“

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН УПРАВИТЕЛ,

Представяме нашето ценово предложение за участие в обявената от Вас открита процедура по реда на ЗОП за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на моноблокови колела и спирачни дискове WK550G за моторна талига и комплект спирачни дискове R610S със скрепителни елементи за „Якобе“ талига на дизелови мотрисни влакове (ДМВ), серия 10, собственост на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД“, за обособена позиция № 2 – „Доставка на спирачни дискове WK550G за моторна талига и комплекти спирачни дискове R610S със скрепителни елементи за „Якобе“ талига за дизелови мотрисни влакове /ДМВ/, серия 10, собственост на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД“

ТРАНСИМПЕКС ТРЕЙДИНГ ООД,

ЕИК 175020758,

адрес по регистрация: гр. София 1404, район Триадица, ж.к. „Манастирски ливади – Б“ № 004А

като предлагаме:

1. Да изпълним поръчката, за обособена позиция №2 – „Доставка на спирачни дискове WK550G за моторна талига и комплекти спирачни дискови R610S със скрепителни елементи за „Якобе“ талига за дизелови мотрисни влакове /ДМВ/, серия 10, собственост на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД“, съгласно документацията за участие, при следните цени:

№	Наименование	Чертожен № на производителя SAB WABKO BSI Verkehrstechnik Products GmbH – Remscheid	Каталожен №	Брой в 1 к-т	Мяр- ка бр.	Ед.цена в лв. без ДДС	Обща с-ст в лв. без ДДС
1.	Диск спирачен (без главина със скрепителни елементи за пръстен триещ) за моторна талига WK550G	127511F11A (127491F11_)	D127491-121 (D127491-100)		66	1 660,00	109 560,00
1.1	Пръстен триещ (ремонтен комплект) W550G	127511F11A	D127511-120 (D127511-100)	к-т	66		



1.1.1	Пръстен триещ D550 (резервна част)		D127490-220 (D127490-200)	1			
1.1.2	Винт M10x84		D122331-100	3			
1.1.3	Шайба осигурителна		D120245-100	3			
1.1.4	Гайка осигурителна		D120244-100	3			
1.1.5	Шплинт 2,5 x 25		D000538-101	3			
2.	Диск спирачен комплект за "Якобе" талига R 610 S	127316F21B (127316F21)	D127316-221 (D127316-200)	к-т	52	4 520,00	235 040,00
2.1	Диск триещ R 610 S		D127315-121 (D127315-100)	2			
2.2	Къмък кулисен		D126642-100	8			
2.3	Втулка затягаща		D126755-200	8			
2.4	Шайба пружинна A35,5 GR2		D000630-101	64			
2.5	Болт с цилиндрична шийка		D127268-100	8			
2.6	Гайка самозаконтряща M12x1,5		D001691-101	8			
2.7	Шайба A13		D000276-103	8			
ОБЩА СТОЙНОСТ В ЛЕВА БЕЗ ДДС							344 600,00

Предлагаме чертожен № и каталоген № на производителя.

Забележка: В скоби са поставени означенията съгласно тържната документация на Възложителя. Над тях са посочени означенията, уточнени в актуалната спецификация на Фейвъли Транспорт Витен ГмбХ, производител на оригиналните спирачни дискове за ДМВ серия 10, собственост на БДЖ Пътнически превози ЕООД. Идентичността между двете е отразена в приложена към настоящата оферта декларация на производителя.

Общата стойност за изпълнение на поръчката за обособена позиция №2 – „Доставка на спирачни дискове WK 550 G за моторна талига и комплекти спирачни дискове R 610 S със скрепителни елементи за „Якобе“ талига за дизелови моторни влакове /ДМВ/, серия 10, собственост на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД“, възлиза на 344 600,00 лв. (триста четиридесет и четири хиляди и шестстотин лева) без ДДС.

Декларираме, че предложената единична цена и обща стойност е DDP – Локомотивно депо София, район Подуяне, гр. София, ул. „Майчина слава“ № 2, съгласно „INCOTERMS 2010“ /включително опаковка, маркировка, транспорт, застраховка, мито/ в български лева без ДДС.

2. Условия, срок и начин на плащане - плащането ще се извърши в лева, по банков път, в срок до 30 (тридесет) календарни дни след доставката на партидата и представяне от наша страна на необходимите документи: приемо-предавателен протокол за извършената доставка, оригинална фактура и сертификат за качество.

3. В случай че в хода на работата на комисията се установят очевидни фактически грешки в ценовото предложение на участника, водещи до несъответствие между предложената обща цена за изпълнение на поръчката и единичните цени на спирачните дискове по спецификация, за достоверни се приемат предложените единични цени. В този случай за предложена крайна цена за изпълнение на поръчката по обособена позиция №2 се приема действителния математически сбор от произведенията на единичните цени и съответните количества по спецификация.

В горния случай Възложителят писмено уведомява участника за констатираните грешки и несъответствия, като последния следва да посочи коя стойност потвърждава.



4. В случай, че ни бъде възложено изпълнението на обществената поръчка за обособена позиция №2, плащанията следва да бъдат извършвани по банкова сметка, а именно:

БАНКА

BIC код

IBAN: 1

Банковата сметка е заличена на основание чл.72
от ДОПК, във връзка с чл.42, ал.5 от ЗОП

Дата 25.04.2018 г.

Подпис: _____

Добромир Паназов
Управител



Заличени лични данни на основание Регламент 2016/679